



# Урок литературы

Учитель русского языка и литературы  
Сигова Елена Витальевна



**Тема: Цветы чужого сада**  
**(японская миниатюра в русской поэзии)**

**Вид урока: закрепление новых знаний**

**Тип урока: урок-исследование**

**Методы и формы работы:**

- 1. Фронтальный опрос**
- 2. Коллективная форма познавательной деятельности**
- 3. Задания творческого характера**



# Цели урока:

1. Учить анализу лирического произведения, дать понятие «художественная деталь», помочь найти важные отличительные черты японской поэзии от русской путём сравнительного анализа.
2. Развивать творческие способности учащихся, умения анализировать, сопоставлять, обобщать.
3. Формировать эстетический вкус учащихся, развивать интерес к культурам разных народов.

# Цветы чужого сада

(японская лирическая миниатюра  
в русской поэзии)

Кто хочет понять поэта,  
Должен идти в страну поэта.

И.В. Гёте



# Икебана - древнее японское искусство составления букетов.



# Нэцкэ

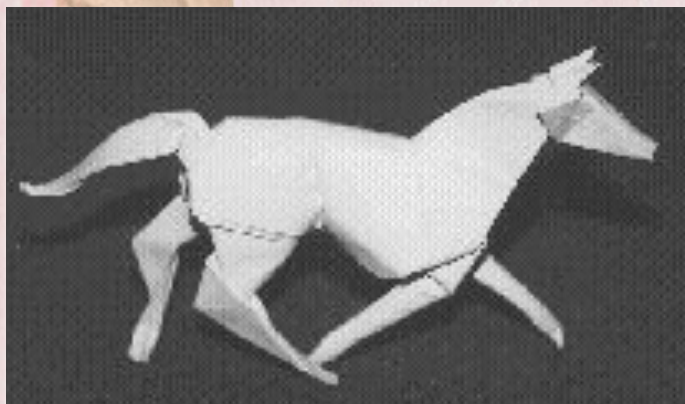
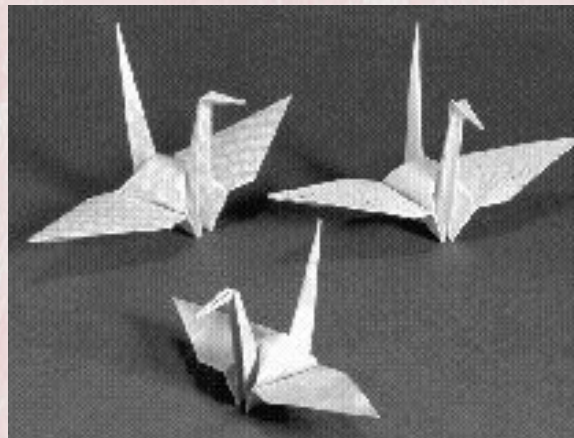


# НЭЦКЭ БОГ ВЕТРА



# Оригами -

искусство складывания  
фигурок из бумаги



**Международную известность оригами принесла фигурка бумажного журавлика, издревле считавшегося символом надежды.**



# Кана

## древние иероглифы



川

РЕКА



田

РИСОВОЕ ПОЛЕ



雨

ДОЖДЬ



山

ГОРА



赤

КРАСНЫЙ



青

ЗЕЛЕНый



花

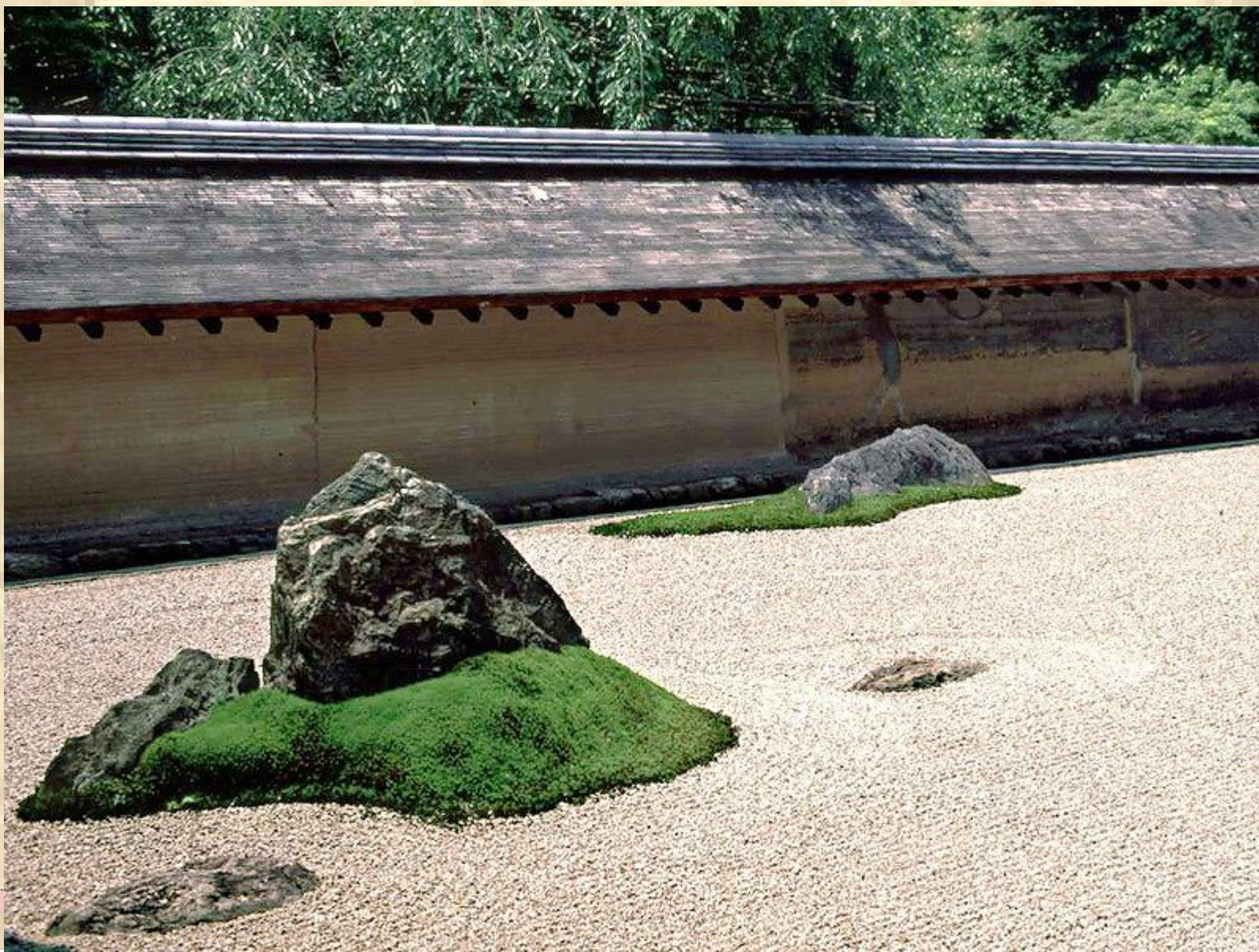
ЦВЕТОК



白

БЕЛый

# Сад камней в Киото





# Сад Дзеан 17 век





Сакура- один из главных символов Японии









# бонкэй







**Всматривайтесь в привычное –  
и вы увидите неожиданное.**

**Всматривайтесь в некрасивое –  
и вы увидите красивое.**

**Всматривайтесь в простое –  
и вы увидите сложное.**

**Всматривайтесь в малое –  
и вы увидите великое.**

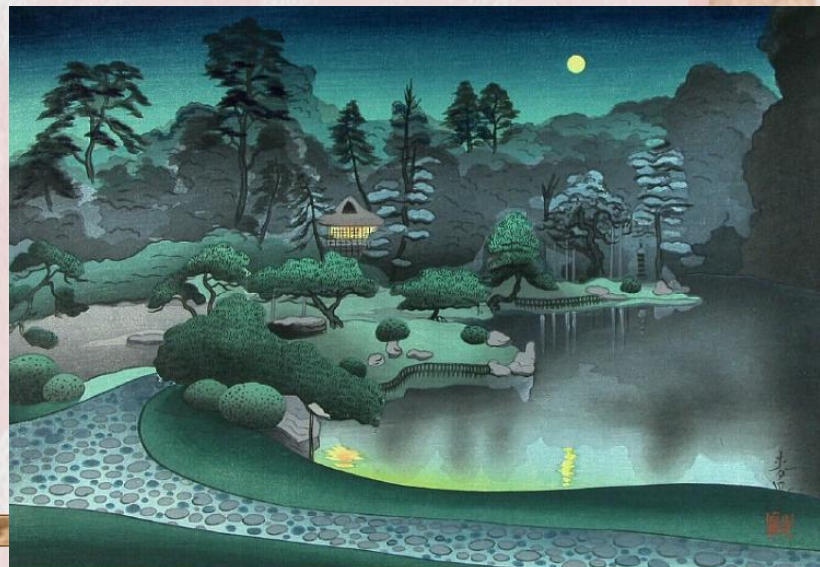


**К. Моне  
«Камилла  
(Японка)»**



**Японский поэт Басе  
в полнолуние сложил хокку:**

**НОВОЛУНИЕ!  
С ТОЙ ПОРЫ Я ЖДАЛ –  
И ВОТ В НЫНЕШНЮЮ НОЧЬ...**





# Художественные особенности японского стихотворения

- **намёк, недосказанность**
- **приглашение читателя к сотворчеству**
- **жанр ХОККУ (хайка)- трёхстишие**
- **жанр ТАНКА – пятистишие**
- **нет рифмы**
  
- **скупые поэтические средства**



**Старый пруд.  
Лягушка прыгает.  
Воды звук.**

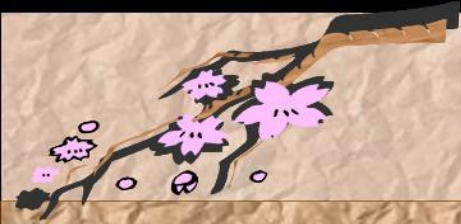
# Сравним подстрочник с переводами

**Старый пруд.  
Лягушка прыгает.  
Воды звук.**

**Старый пруд.  
Прыгнула в воду лягушка.  
Всплеск в тишине.**  
*(В.Маркова)*

**Старый-старый пруд  
Вдруг прыгнула лягушка  
Громкий всплеск воды.**  
*(В.Соловьёв)*






**Соответствует ли стихотворение  
К. Бальмонта японской танка?**

**Как волны, что бьются,  
Под ветром о скалы,  
Один  
Я охвачен печалью,  
В тоске.**



**ОСЕННИЙ ДОЖДЬ ВО  
МГЛЕ!  
НЕТ, НЕ КО МНЕ, К  
СОСЕДУ  
ЗОНТ ПРОШЕЛЕТЕЛ.**

- 1. Какое настроение вы почувствовали в этой миниатюре?**
- 2. Каково состояние души поэта?**
- 3. Что помогает понять это состояние?**



# **Художественная деталь**

**Зонт человека, прошедшего  
мимо,- яркая деталь,  
через которую передано  
состояние ожидания  
одинокчества, печали**



# Творческое задание

**Сочините хокку.**

**Тему подскажет художественная  
деталь  
в сюжете  
фото.**

